

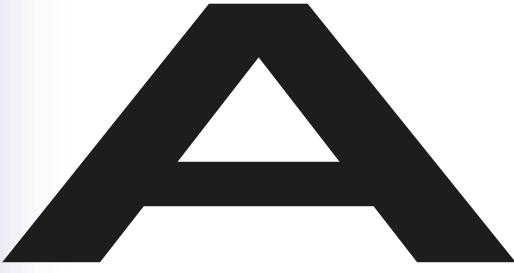
TrAP

# Årsrapport 2019

TrAP (Transcultural Arts Production) er en kunstprodusent for, av og i det flerkulturelle Norge, som jobber for å heve kvaliteten på norsk kunst- og kulturliv.

Vi jobber med kunstnere og produksjoner innen billedkunst, scenekunst, musikk, film og litteratur. Målet er at kunstnerne, utøverne, publikum og lederne i kunst- og kulturbransjen skal gjenspeile mangfoldet i Norge.

<b>A)</b>	<b>INNLEDNING</b>	1
<b>B)</b>	<b>PROSJEKTER</b>	2–23
<b>C)</b>	<b>KOMPETANSEUTVIKLING OG NETTVERK</b>	24–25
<b>D)</b>	<b>FORMIDLING OG KOMMUNIKASJON</b>	26–27
<b>E)</b>	<b>ORGANISASJON</b>	28–32



Hva er egentlig «mangfoldsarbeid»? Er begrepet så konstruert at det burde havne i hermetegn?

Spørsmålet ble stilt av Michelle Tisdal som ledet vårt nettverk for kunstmuseer i Norden. Dette nettverket var del av Kulturrådets treårige prosjekt "Inkluderende kulturliv i Norden" som ble avsluttet i 2019. I en av våre samlinger på Statens Museum for Kunst (SMK) i København, i et smalt rom med enorm takhøyde, argumenterte Michelle for at vi risikerer å se på et mangfoldig publikum som spesielt, mens de i virkeligheten bare er helt normale mennesker. Kategoriene våre er ofte skjevt oppsatt når vi forsøker å aktivt nå målgrupper vi tror har en avstand til kunst- og kulturlivet.

Denne problemstillingen dukker opp i så mange ulike varianter i TrAPs arbeid at vi må behandle den med grundighet. Vi vet at det finnes barrierer i kunst- og kulturlivet som hindrer at det oppleves som viktig og relevant blant deler av befolkningen. Ofte opplever vi likevel at diskusjonen flyttes vekk fra hva disse barrierene er og i stedet over på utvalgte erklært savnede publikumsgrupper. Stiller man spørsmål om hva som trengs å endres i publikummet i stedet for

å endre kulturlivet vårt, vil vi ikke finne svar som kan lede til endring.

Vi opplever dette også i prosjektet vårt Nøkkel til byen. Grunnen til at færre unge med minoritetsbakgrunn velger en karriere i kulturlivet er at de ikke får kunnskap om mulighetene og nettverkene i feltet, ikke fordi de mangler talent eller interesse. Det kan også virke som kulturlivet ikke alltid tar innover seg verdien av nettopp disse talentene og det kan oppleves vanskelig å få innpass. Dette er et hinder det ikke gjøres nok for å fjerne, verken av kulturlivet selv eller våre utdanningsinstitusjoner. Nesten alle ungdommene vi snakker med i prosjektet forteller at de blir rådet til å velge minste motstands vei av rådgiverne i Oslo-skolen, sykepleier hvis de er jenter, tekniske eller byggfag hvis de er gutter. Alle er viktige fag vi trenger dyktige folk i, men det burde ikke være slik at man blir sendt i retning av dem basert på hvilken etnisk bakgrunn eller bydel du kommer fra. Skolenes rådgivere gjør veien inn i kulturlivet gjennom skole-veien vanskeligere når de ikke utfordrer vane-tenkningen som finnes i skoleverket.

En barriere vi også opplever, er det generelle politiske ordskiftet om mangfold i samfunnet. Vi så i det nordiske nettverket hvordan debatten i de respektive landene styrte styrken på innsatsen for å gjøre kulturlivet mer mangfoldig. I land med et negativt ladet ordskifte om mangfold, ble dette arbeidet nedprioritert. På TrAP skrev vi et svar til den nye kulturmeldingen som ble lagt fram i 2019 som adresserte dette: «Meldingen tar sats og gjør sprang i formuleringene om mangfold vi ikke helt ser hvor landet. Vi kan ikke sitte her å late som om det er en uskyldig forglemmelse når vi har en regjering som inkluderer medlemmer med en hatsk tilnærming»

# Innledning

ing til Norges nye mangfold. «Rent politisk bidrar innvandring til problemer og kostnader på alle fronter» sa Fremskrittspartiets innvandringspolitiske talsmann Jon Helgeheim. «Dersom vår kulturminister faktisk mener at minoritetenes bidrag til kulturlivet er en gevinst, hvorfor tar hun ikke ordet i en debatt og sier nettopp det til partnerne i regjeringen hun sitter i?»», skrev vi.

Å arbeide for et økt mangfold er også et emosjonelt arbeid, minte Michelle oss om på samlingen nevnt innledningsvis. Det kan være et sinne som oppstår når ens egen erfaring blir betvilt av hvite mennesker. Det kan også være den hvite majoritetens emosjonelle ubehag når den blir bedt om å innse at deres automatiske tilhørighet til Norge ikke er like automatisk innvilget for nordmenn med ikke-vestlig familiebakgrunn. Vi laget en workshop om nettopp dette ubehaget,

om ulikheter mellom etnisiteter og urettferdigheten knyttet til dette. Denne workshopen og kunnskapen vi har utviklet etter å ha holdt den i ulike utgaver, viser oss at noen av barrierene i kulturlivet finnes også inne i hodene våre og at vi må bli sterkere i klypa på å utfordre disse.

TrAP har vokst de siste årene. Våre gode prosjekter finner sted i bredere prosjektfelter, vi har flere helårige prosjekter og vi har økt staben. Vi har god plass til å vokse mer.

Vi skal fortsatt gjøre synlig de barrierene som hindrer kulturlivet å nå bredere ut og samtidig vise at et mangfoldig kulturliv er et mye bedre kulturliv.

- Hilde Ghosh Maisey, daglig leder, TrAP

## Nøkkeltall

**64 806** personer har lest vår avis, sett våre produksjoner og deltatt på våre seminarer og arrangementer i året som gikk.

Vi har jobbet **148** kunstnere, utøvere og foredragsholdere, i tillegg til **21** band og **60** artister under Musikkfest Oslo.

Vi har vært på **41** visningssteder, og har jobbet med **58** ulike samarbeidspartnere.

# B

## 1. Nøkkel til byen

Nøkkel til byen er et prosjekt som er med på å nå TrAP sitt mål om et representativt og mangfoldig kulturliv i fremtiden. Måten dette gjøres på er gjennom å nå ut til de unge og sette dem i kontakt med kunst- og kulturinstitusjoner. Ungdommene blir også ansatt hos de ulike institusjonene i en avgrenset periode.

For å nå ut til flest mulig ungdommer arrangerte vi ulike workshops i forkant, i tillegg til at prosjektansvarlig Amina Sahar oppsøkte ungdommer på steder hvor de ofte er, som fritidsklubber og skoler. Blant ungdommene vi møtte i løpet av 2019 var 52 interesserte i å delta i prosjektet, av disse ble 18 ungdommer med videre. Erfaringen ved oppstarten av prosjektet var at relasjonsbygging til ungdommene var en av de viktigste suksessfaktorene. Derfor var vi klare på å forankre prosjektet lokalt, denne gangen valgte vi Holmlia, slik at man kunne nå ut til en mindre gruppe og bruke tid på relasjonsbygging. Prosjektet har vært i en utvikling og gjennomføringsfase hos oss i to år, og starter nå en ny treårig prosjektfase.

De unge får et innblikk i hvordan det er å jobbe i kulturbransjen, men det åpner også opp forståelsen av hva kunst og kulturliv er. Tanken bak har vært at det ofte ikke handler om at ungdommene mangler en interesse for kunst og kultur, men at ungdommene ikke vet om mulighetene, da må vi synliggjøre disse. Når de unge møter for eksempel Nasjonalmuseet og får vite at de kan jobbe med foto og digitalt arbeid, innser de at dette kan de være interessert i. Det kan bidra til at ungdommene tør å satse mer på kulturlivet senere, noe som igjen vil føre til et mer mangfoldig og representativt kulturliv.

*7. februar,  
Holmlia Kirke, Oslo  
24. april,  
Deichman Holmlia, Oslo  
Ungdommer i arbeid fra  
mai-oktober*

*Samarbeidspartnere:  
Nasjonalmuseet, Ultima-  
festivalen, Musikkfest Oslo/  
Pacha Productions, Kunst-  
nernes Hus, Oslo Filharmo-  
nien, Interkulturelt Museum,  
Det Norske Teatret og Unge  
Kunstneres Samfund,  
Bjørnholt VGS, Deichman  
Holmlia og Unge  
Holmlianere.*

*Finansiering: Kulturrådet,  
Bergesenstiftelsen og TrAP.*

*Deltakere: 18*







Foto: Amina Sahan

«Jeg oppdaget at jeg er flink til å ta bilder. I tillegg lærte jeg hvordan det er å faktisk ha ansvar for det du gjør. Etter å ha jobbet på Kunstneres Hus fikk jeg lyst å jobbe med bilder og redigering»

- Nour, Kunstneres Hus

Åtte representanter fra kulturbransjen deltok i prosjektet. Disse er Nasjonalmuseet, Ultima-festivalen, Musikkfest Oslo/Pacha Productions, Kunstneres Hus, Oslo Filharmonien, Interkulturelt Museum, Det Norske Teatret og Unge Kunstneres Samfund. Institusjonene tok imot ungdommer i en arbeidsperiode på ca. 1-2 uker. Ungdommene som deltok i prosjektet fikk relevant arbeidserfaring, lønn og en attest.

Men det er ikke bare ungdommene som får noe ut av dette samarbeidet. At institusjonene får jobbe med ungdom, og ungdom med flerkulturell bakgrunn er en berikelse. Institusjonene kan sitte igjen med informasjon som de kanskje ikke hadde fra før, og unge kommer med innovative innspill til hvordan ting kan gjøres. De vet for eksempel hvordan de skal nå ut til andre ungdommer, en gruppe institusjonene gjerne vil nå ut til, men som ikke alltid er like lett.

«Veldig fint å få inn ungdommer som vanligvis ikke kommer hit. De hadde veldig god kunnskap og kjennskap til særlig Instagram som var lærerik for oss, og de hadde gode kontakter på hjemstedet og på skolene som de benyttet på en god måte»

- Sissel, Interkulturelt Museum

## 2. Festival: We Do Contemporary Arts and Culture Festival

1. september,  
ved Vulkan, Oslo  
10.-14. september,  
Kunstnernes Hus Kino,  
Sentralen, Interkulturelt  
Museum, Oslo Fjordmuseum  
(Asker), Blå, Høymagasinet

Finansiering: Kulturrådet,  
Oslo kommune, Fritt Ord,  
Republikken Polens Ambassade  
i Oslo, LOT, Krupa, Miami  
Bus, Norgebuss og TrAP.

Publikum: 700

- Vi lever sammen, likevel kjenner vi ikke hverandre så godt. Ved å tilbringe tid sammen kan vi gjøre noe med dette, og det er det vi vil med We Do-festivalen, sier Żaneta Kruszelnicka.

Norges første polske samtidskunst festival foregikk over fem dager i 2019. Żaneta Kruszelnicka var initiativtaker og prosjektleder for festivalen med TrAP som produsent og samarbeidspartner. Vi ville å gi Oslos innbyggere en sjanse til å forstå sine polske naboers samtidskultur bedre og bli kjent med kunstnere fra Polen. Det er nesten 100 000 mennesker med polsk bakgrunn i Norge. Likevel har det ikke vært særlig mange polske arrangementer som de kan relatere seg til. For de med polsk bakgrunn som er bosatt i Norge, særlig Oslo, er festivalen en mulighet til å vise frem hjemlandets kultur, ikke minst er festivalen et tiltak for at norsk kunst og kulturliv skal åpne opp for og gjenspeile det kulturelle mangfoldet i befolkningen i dagens Norge.

Festivalen hadde et variert program med alt fra filmvisninger og konserter til verksteder innen film, mat og dans. I løpet av festivalen kunne man få med seg filmvisninger av dokumentarfilmene «Communion» av Anna Zamecka, «Sisters» av Michał Hytroś, «Diagnosis» av Ewa Podgórska, «All these sleepless nights» av Michał Marczak og «Dust» av





Foto: Piotr Wrega



Foto: Namra Saleem

Jakub Radej. I forkant av festivalen kunne man få med samtidsdans fremføringen Prologue of Mistiness av UnControl Physical Theater Collective og installasjonen «Give it away!» designet av Anders Eiebakke og Żaneta Kruszelnicka. På scenen kunne man oppleve musikkgruppene Plesni, Baasch and Vidlunnia, og DJ-sett av artisten Avtomat og Fangram.

Verkstedene gikk over flere dager, og noen av resultatene ble vist frem på siste festivaldag. Deriblant fire kortfilm-dokumentarer fra film-verkstedet ledet av Laboratory Rejs, og to solo dans-fremføringer fra samtidsdans og performance-workshopen ledet av Marta Ziótek and Anna Herbut. Til verkstedet «Culinary Design», som hadde blant annet sanking av mat, kulinariske teknikker og hvordan skape kunst i en pop-up i fokus, inviterte vi den kulinariske kunstneren Monika Kucia med det konseptbaserte prosjektet «Taste of Sea, Taste of the North»

Målet med festivalen er å skape en møteplass for kreativ produksjon og internasjonal dialog hvor ukjent og variert polsk kunst og kultur får visningsrom gjennom musikk, scenekunst, film og visuell kunst.

# 3. Litteratur: 10 undersøkelser - Lokal tilhørighet

«10 undersøkelser» skal være en publikasjonsserie som utfører analytiske undersøkelser av omstridte begreper i et flerkulturelt samfunn. Undersøkelsene skal utgjøre en vev av folks levde erfaringer og en samfunnsmessig analyse. Vårt mål er å treffe allmennheten og dempe usikkerhet ved å gi plass til flere stemmer. Undersøkelsene skal kunne gjøres i form av tekst, tegneserier, utskrift av samtaler, reportasjefotografier, kunstverk, grafiske framstillinger eller annet som kan sies å være et kunstnerisk dokument utledet av en undersøkelse.

Den fjerde utgaven av avisa handlet om lokal tilhørighet. I Oslo øst og en del andre steder i Norge, finnes det flere godt etablerte flerkulturelle bydeler og strøk. Vi ville se på hva slags tilhørighet folk opplevde på kryss og tvers av ulike identiteter til disse stedene og hvilke historier de kunne fortelle om dette, ikke minst svare på: «Hvorfor føler vi mer tilhørighet til noen steder, enn andre?».

Dette ble en utgave som nådde godt ut til unge. Lanseringen fant sted på Kunstnernes Hus og startet med en omvisning i utstillingen til kunstneren Frida Orupabo og Arthur Jafa med omviser Deise Nunes. Artisten Louam fremførte noen låter fra det kritikerroste albumet «Wreckless Love» og det ble opplesing fra avisa. Antall aviser ble distribuert gjennom Klassekampen og vi delte ut 400 aviser på ulike t-bane stopp, i de områdene hvor bidragsyterne kom fra.

11. april,

Kunstnernes Hus, Oslo

Redaktør: Namra Saleem

Finansiering: Fritt Ord og TrAP

Opplag: 55 000

Gjester på lanseringen: 50



Foto: Samir Madad





# 4. Film: False Belief





Foto: Lene Berg

27. februar,  
Kunstnernes Hus Kino, Oslo

28. april,  
Kunstnernes Hus Kino, Oslo

5. mai,  
Kunstnernes Hus Kino, Oslo

8. mai,  
Kunstnernes Hus Kino, Oslo

*Samarbeidspartnere:*

Kunstnernes Hus Kino, Henie  
Onstad Kunstsenter og TrAP

*Finansiering:* Henie Onstad  
Kunstsenter, Kunstnernes Hus  
Kino og TrAP

*Publikum:* 211

False Belief handler om et par som vikles inn i gentrifiseringen av et nabolag i New York, der de opprinnelige beboerne er i ferd med å skvises ut. I 2008 flytter den norske kunstneren Lene Berg til sin partner i Harlem, en svart forlegger, D. Etter å ha avgitt forklaring til politiet om at han blir trakassert av en nabo, blir han selv arrestert. Men for hva? Dette blir starten på en farlig reise der D. sin tro på rettssystemet gjør ham til et gissel i hendene på institusjoner han trodde skulle forsvare ham. Med hjelp av D. sin åpenhjertige fortelling, akkompagnert av et rikt visuelt materiale bestående av bevegelige bilder og stillbilder, collager og pappfigurer, rettsdokumenter og Bergs egne ord og observasjoner, forsøker Berg på en leken måte å skape mening i et absurd hendelsesforløp - et forløp som etterhvert får svært alvorlige konsekvenser for både D. og henne selv.

Dette er den første norske filmen som har med verdenspremiere i programmet "Forum Expanded" ved Filmfestivalen i Berlin. Den ble etterfulgt av norsk førpremiere 27. Februar på Kunstnernes Hus Kino. I etterkant av visningen ga fotojournalist Ric Francis, forsker og litteraturviter Louisa Olufsen Layne og advokat og forfatter Jon Wessel-Aas hver sin respons på filmen. Da filmen fikk norsk distribusjon, ble den på nytt vist tre ganger i samme sal, som et samarbeid mellom Kunstnernes Hus Kino og TrAP. Visningene ble avsluttet med samtale med Lene Berg.

# 5. Det er hardt å være araber

2. februar,  
Deichman Holmlia, Oslo

12. mars,  
P.A. Munchs Hus, Oslo

27. mars,  
Khartoum Contemporary Art  
Center, Oslo

25. april,  
Deichman Tøyen, Oslo

15. mai,  
Khartoum Contemporary Art  
Center, Oslo

26. mai,  
Kulturhuset, Oslo

23. juni,  
Kulturhuset, Oslo

30. juni,  
Kulturhuset, Oslo

1. september,  
Kulturhuset, Oslo

7. september,  
Khartoum Contemporary Art  
Center, Oslo

29. september,  
Kulturhuset, Oslo

10. oktober,  
Khartoum Contemporary Art  
Center, Oslo

20. oktober,  
Kulturhuset, Oslo

29. oktober,  
Nordic Black Theatre & Cafe-  
teatret, Oslo

29. oktober,  
UiO, Blindern, Oslo

24. november,  
Kulturhuset, Oslo

30. november,  
Kulturhuset, Oslo

14. desember,  
Aktivitetshuset K1, Oslo

Samarbeidspartnere:  
Fagutvalget for Midtøsten-  
studier ved UiO, Khartoum  
Contemporary Art Center,  
Deichman Holmlia, Deichman  
Tøyen, Kulturhuset, Intelligen-  
spartiet, Aktivitetshuset K1,  
Tøyen Frivilligsentral, Nordic  
Black Theatre & Cafeteatret,  
Kortfilm til folket, Space-  
Syrian Peace Action Centre,  
Majaz-for Sufi, Tarab, Shaabi,  
og enkelt ressurser som Line  
Khteeb, Jamal Safi, Wid Al  
Sadey, Yasser Abumuailek,  
Maya al Suad, Ayman Al Azraq,  
Mohammed Jabali, Anas  
Salameh, Salma Benmalek,  
Mats Grorud, Fadlabi, Shah-  
rukha Kavousi, Mamer Abaza,  
Saleh Mahfoud, Zeina Bali  
Shbli Saleem og Tareq Abdou.

Finansiering: Fritt Ord, Oslo  
kommune, NFI (Norsk film-  
institutt) og TrAP

Publikum: 380



«Det er hardt å være araber» er et prosjekt, initiert av kunstneren Motaz al Habbash, som skal bidra til å løfte fram nye arabiske stemmer innen film, musikk, kunst og språk. Programmet består av ulike kulturarrangementer, hvor målet er å skape et møtested for arabisk kultur, for både de med arabisk bakgrunn, nordmenn og andre, ikke minst bryte stereotyper. Tittelen kommer fra en kjent palestinsk sang, og uttrykker følelsen mange arabere kjenner på i Norge, omgitt av fordommer.

I løpet av 2019 har det vært 17 arrangementer, deriblant filmvisninger av «Tårnet» av regissør Mats Grorud, «El Clásico» registrert av Halkawt Mustafa og «Ambulance» av Mohammed Jabaly.

Tårnet handler om den 11 år gamle jenta Wardi og hennes oldefar Sidi, som bor sammen i et 4.etasjer høyt tårn i en flyktningleir i Beirut, El Clásico om to kurdiske brødre som reiser til Spania på et farefullt oppdrag, og på en falleferdig firhjuling, med ett mål for øye: Å møte Cristiano Ronaldo, og Ambulance er et resultat av da Mohamed Jabaly under krigen i Gaza 2014 bestemte seg for å ta med kameraet sitt og følge et ambulance-crew.

Det sosiale og møtepunkter er en viktig del av arabisk kultur, derfor har det også vært arrangementer som «Kafespråk på arabisk», «Karaoke på arabisk» og årets siste arrangement «Sana'a – Den levende pepperkakebyen» hvor man laget en pepperkakeby med Jemen som inspirasjon. «Det er hardt å være araber» laget også en video om deltakelse i kommunevalget, som ble sett av 3500.

Foto: Namra Saleem





# 6. Seminar: Rasisme i kulturlivet

TrAP inviterte til en workshop hvor vi ville utvikle en felles forståelse av hvordan rasisme i kulturlivet kan se ut. Møtet ble ledet av Hilde Maisey. Workshopen var inspirert av Robin DiAngelo som blant annet har skrevet bøkene «White Fragility: Why It's So Hard for White People to Talk about Racism» og «What Does It Mean to Be White».

25. april,  
Litteraturhuset, Oslo

Finansiering: TrAP

Publikum: 35

«White fragility» er hvite menneskers ubehag og forsvarsposisjon i konfrontasjon med informasjon om ulikheter mellom etnisiteter og urettferdigheten knyttet til dette. Dermed er denne skjørheten til hinder for å bli kvitt rasismen. Men hva betyr dette for oss, og hva kan vi gjøre med det?

Gjennom samtale, øvelser og gruppearbeid prøvde vi å finne ut av nettopp dette. Siden da har workshopen blitt videreutviklet og tanken er at den skal være under stadig utvikling og tilbys til dem som ønsker det og dem som tror de ikke trenger det, men som absolutt trenger en slik workshop. For å skape en endring må man snakke om det ubehagelige.



Foto: Namra Saleem

1. januar - 31. januar,  
 Verkstedet, Kulturhuset  
 22. januar,  
 Nerstranda  
 2. februar-10. mars,  
 Storgata  
 3. april,  
 Ung Møte Sted  
 18. august,  
 Storgata Camping  
 19. august,  
 Forum, kulturhuset  
 20. august,  
 Forum, kulturhuset  
 21. august,  
 Forum, kulturhuset, DanceLAB  
 22. august,  
 Rakett natt, Storgata Camping  
 23. august,  
 Kafé Globus, Tvibit, DanceLAB  
 6. september,  
 Kafé Globus  
 11. oktober,  
 Viseklubben Spelt

Samarbeidspartnere: TrAP  
 Tromsø, Rakett natt, Music  
 and Arts Festival, Tromsø  
 Global, Tromsø kommune,  
 Storgata Camping, Viseklub-  
 ben Spelt, Flerkulturelt Forum  
 Tromsø, Tromsø Thai Forening,  
 DanceLAB, Tromsø Sentrum  
 AS, Fritid, RYK, Idrettsrå-  
 det, Ice-9, Arctic Frontiers,  
 Interkultur, HATS, Kultur natt  
 Tromsø, Ordka lotten, Verden-  
 steatret Kino, Perspektivet  
 Museum.

Finansiering: Kulturrådet,  
 TrAP og Tromsø kommune

Publikum: 6189

# RAKETT NATT GLOBAL

TORS DAG 22. AUGUST PÅ STORGATA CAMPING  
 ID: 18 ÅR  
 DØRENE ÅPNER KL 19:00  
 250 KR / 200 KR MED FESTIVALBÅND  
 BILLETTER HOS TICKETMASTER

PRESENTERT AV  
 TRAP TROMSØ  
 TROMSØ GLOBAL  
 RAKETT NATT  
 STORGATA CAMPING

# 7. TrAP Tromsø

PROSJEKTER

B)

TrAP og Tromsø kommune jobber sammen for at kunst og kultur skal favne hele byens befolkning. Prosjektet ledes av Nasra Ali Omar.

I 2019 arrangerte vi blant annet brasiliansk aften under Tromsø internasjonale filmfestival, verksted med beatboxeren Jason Singh for ungdommer og vi programmerte tre konserter i samarbeid med Viseklubben Spelt. Konsertene fant sted på Kafé Globus (internasjonal kafé og restaurant) i månedene august, september og oktober. Vi hadde også et seminar om mangfold i kulturlivet i Tromsø i samarbeid med InterKult og RYK. Ikke minst samarbeidet vi med RakettNatt om endagsfestival med fokus på global pop og musikk fra ulike deler av verden.

TrAP Tromsø startet i 2018, og aktivitetene vi har fått til sammen med våre samarbeidspartnere viser at dette prosjektet er svært tiltrengt i Tromsø. Det har vært interessant for arrangørene å se hvor mange andre som kommer om de skaper relevans på scenen i programmet og i innhold. Vi ser at vi har lyktes i å starte en bevegelse blant publikum, arrangører, promotører og beslutningstakere i å anerkjenne betydning for at flere deltar.

Vi ser at Norge trenger at mangfoldet når utenfor storbyene, kunnskapen deles og nettverkene utvikles. TrAP Tromsø har også vist Tromsø kommune at det er behov for å ha en uavhengig organisasjon som jobber med mangfold. Per i dag finnes det ikke en slik aktør annet enn innen helse og omsorg. Alt arbeid med kulturelt mangfold er overlatt til feltet selv, og i den grad dette er «organisert» så er dette underlagt kultur og idrettsadministrasjonen. Vi mener dette er uheldig og lite bærekraftig for utviklingen og stimuleringen til dette viktige arbeidet. Historien har vist at initiativer fra tidligere år har blitt kuttet systematisk - i kommunens egen administrasjon. Derfor mener vi at TrAP på mange måter har en rolle å spille i Tromsøs rike kulturby.



Foto: Namra Saleem

## 8. Her og Der

*Finansiering: Kulturrådet,  
Oslo kommune EMI, MDi, NBK  
og TrAP*

Her og Der er et mentorprogram hvor nyankomne kunstnere i Norge kobles opp med mer etablerte kunstnere. Disse blir fungerende som mentorer. De nyankomne kunstnerne får bli kjent med hvordan bransjen fungerer og de får etablere relevante nettverk. Bak ideen står Marie Skeie og Motaz Habbash. Dette er kunstnere som vet hvor vanskelig det kan være å etablere seg i et nytt land og som bruker egen erfaring fra Palestina, Japan, Norge og Brasil.

Vi startet dette fordi vi savnet et miljø med kunstnere der man kan dele erfaringer og snakker om utfordringer. Kanskje kunstfeltet kan bli litt åpnere og gi rom for mer mangfold, sier Skeie og Habbash.

Prosjektet ble initiert for 2018, fortsatte i 2019 og går videre inn i 2020. I løpet av de siste to

årene har i alt 11 nyankomne kunstnere deltatt i prosjektet, og 8 kunstnere har fungert som mentorer.

I 2019 bestod deltakergruppen av Izabela Żómciańska, Araiz Mesanza, Anas Salameh, Ric Francis, Amr Tawfeek, Yachi Shian, Mike Arpenteur og Emily Robbins, med mentorene Kiyoshi Yamamoto, Sunniva Krogseth, Anne-Liis Kogan, Terje Bringedal, mentor Shahrugh Kavousi, Kristine Halmrast, Juan Andres Milanes Benito og Ellisiv Lindkvist.

Prosjektet har lyktes med å gi deltakerne en innføring i det norske kunstfeltet med at de har blitt koblet mot en mentor med lang erfaring i det norske feltet. Vi har gitt kunstnerne et større nettverk, gjennom at de har blitt kjent med andre i liknende situasjon, gruppen av mentorer og nettverk gjennom mentor. Både gjennom workshop, fellessamlinger og individuell oppfølging har gjort at deltakerne har fått informasjon og fått delt erfaringer som de ellers ikke ville hatt så lett tilgang til. Kunstneryrket er ustabil og man jobber mye individuelt. Gjennom prosjektet opplever vi at kunstnerne har fått større selvtillit og de rapporterer selv at de føler seg tryggere til å prøve å gå inn i det norske kunstfeltet.







Hanni Kamaly

## 9. Visuell kunst: Head, Hand, Eye

Utstillingen bestod av Hanni Kamalys videoinstallasjon «Head, Hand, Eye». Kamaly blander historie og fiksjon for å synliggjøre måten makt ble brukt for å kontrollere og umenneskeliggjøre «de andre» sine kropp, som del av en koloniseringsprosess. Hun ser nærmere på hvordan samfunnet fortsatt er preget av en rasistisk praksis.

Tittelen på verket refererer til avkapping av kroppsdeler satt i system av de europeiske kolonimaktene, og hvordan kroppsdelen ble tatt i beslag som symbolske gjenstander på makt og som studieobjekter på europeiske museer.

*5. desember 2019 - 5. februar 2020, Interkulturelt Museum, Oslo*

*Samarbeidspartner:  
Interkulturelt Museum*

*Finansiering: Fritt Ord og TrAP*

*Publikum: 686*

«Head, Hand, Eye» stod i tematisk sammenheng med Santiago Mostyns videoarbeid «Citizen», som bringer opp tematikken til dagens politiserte flyktningsituasjon.

På utstillingsåpningen kunne man også oppleve danseren Luanda Carneiro Jacoel fremføre et utdrag fra sin forestilling «Kalunga Unspoken». Etter visningen av «Head, Hand, Eye» fikk vi innlegg fra Tone Sommerfelt, postdoktorstipendiat i sosialantropologi og Mikkel Berg Nordlie, forsker ved OsloMet. Gazi Özcan, leder for Interkulturelt Museum, ledet oss gjennom kvelden.





1. juni 2019,  
Kubaparken, Oslo

Samarbeidspartnere: Pacha  
Productions og Mochica AS.

Finansiering: TrAP og  
Musikkfest Oslo

Publikum: 1500

20 artister og band stod på scenen Kubaparken, et passende antall siden scenen også feiret 20 år i 2019. Dette er et årlig samarbeid mellom TrAP og produsent Richardo Sanchez i Pacha Productions. Musikkfest er en dag for å spre glede, møte venner, lytte til og dele musikk. Det er også viktig for oss med en mangfoldig booking, fordi mangfold og kvalitet går hånd i hånd. Til nå har scenen blitt kalt for Verdensmusikk-scenen, men tiden er moden for å utvikle dette. I 2020 vil vi bytte navn og inkludere også flere samarbeidspartnere for å kunne nå ut til flere unge mennesker i Oslo.



Foto: Hilde Ghosh Maisey

# 10. Musikkfest Oslo

# 11. Tøyen Fotografiske Verksted

Dokumentarfotograf Ric Francis fra Harlem fotograferte våren 2019 det daglige livet til lokalsamfunnet på Tøyen.

- Etter en lang gåtur endte jeg opp på Tøyen, et sted jeg ikke kjente til eller visste noe om, men det var likevel noe kjent med dette lokalsamfunnet, forteller dokumentarfotograf Ric Francis som har over 25 år med erfaring som fotograf. Nå vil han dokumentere det daglige livet til menneskene på Tøyen, og stedet selv, gjennom prosjektet Tøyen Fotografiske Verksted i samarbeid med TrAP og Deichman Biblio Tøyen.



Foto: Ric Francis



Målet er å synliggjøre det kulturelle mangfoldet på Tøyen, ikke minst å visuelt utforske resultatene av en utvikling som truer fellesskapet, nemlig gentrifisering.

Dette begrepet ble først brukt av sosiolog Ruth Glass for over 50 år siden, til å beskrive endringer hun observerte i London. Fenomenet går ut på at arbeiderklassestrøk, gjerne sentrumsnære, blir «oppgradert» slik at bydelen fremstår som mer attraktiv enn tidligere og gjerne appellerer til mer velstående befolkningsgrupper. Et resultat av dette kan være økende boligpriser i området, som igjen fører til at den opprinnelige befolkningen blir nødt til å flytte fra hjemmene sine.

Ric, som kom til Norge i 2017, vokste selv opp i et Harlem som ikke finnes mer på grunn av gentrifisering.

- Gentrifisering er noe jeg ble ganske godt kjent med på grunn av situasjonen i min hjemby Harlem i New York. Eiendomsutviklere begynte å investere i Harlem, på 70-80-tallet. Dette førte til at folk måtte

flytte fordi husleia økte drastisk. Butikkeiere måtte legge ned bedriftene sine og skoler ble så og si stengt fordi folk måtte omplasseres.

Da Ric fant ut at det samme var i ferd med å skje Tøyen, hvor beboerne strevet med å holde fast på lokalsamfunnet sitt, visste Ric at han måtte dra tilbake til Tøyen. Dette ble starten på Tøyen Fotografiske Verksted. Gjennom prosjektet vil Ric møte og bli kjent menneskene som bor på Tøyen, han vil fotografere folk på gata, i virksomhetene deres og i deres hjem, men han vil også at Tøyen-folket skal bli kjent med ham.

- Jeg håper at folk kan føle seg trygge på meg, at jeg kan dele deres historier og at de gir meg muligheten til å dokumentere deres historier, fordi historiene deres er viktige.

Resultatene fra Tøyene Fotografiske Verksted vil man blant annet kunne finne i TrAPs avis «10 undersøkelser» våren 2020.

# 12. Publikums- utvikling: Network of Art Museums

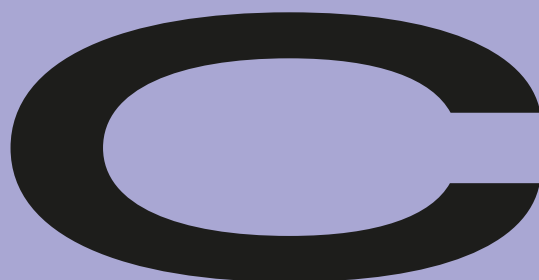
## *Samarbeidspartnere:*

*Kulturrådet, Moderna  
Museet, SMK, Nasjonalmuseet,  
National Museum of Iceland -  
Þjóðminjasafn Íslands og  
Ålands konstmuseum.*

*Finansiering: Kulturrådet, TrAP  
og egenandel fra deltakerne.*

*Deltakere: 20*

På vegne av Kulturrådet sendte TrAP en invitasjon til Nordens kunstmuseer til å delta i et samarbeidsnettverk. Nettverket bestod av fem nasjonale kunstmuseer som skulle finne ut hvordan kunstfeltet kan bli mer inkluderende. Hensikten er å utvikle praktiske ferdigheter når det gjelder å nå en yngre målgruppe og frigjøre det kunstneriske potensialet som oppstår ved å møte disse nye publikumsgruppene. Nettverket er koordinert av Michelle Tisdal fra TrAP og er basert på TrAPs metoder for prosjektet; Nøkkel til byen.



## Kompetanse- utvikling og nettverk



Gjennom året har TrAP bidratt på seminarer, høringer og staben har deltatt i faglige nettverk:

- Deltok på nettverksmøte for Nordic forum for Interculture i Drammen, 14. og 15. januar
- Deltok på SVs møte om kulturlivets innspill til kulturmeldinga og regionalisering, 24. januar
- Ledet en workshop hos Khio på «Doing a project-seminaret» 20. februar
- Deltok på nettverk for publikumsutvikling, Akershus Fylkeskommune, 26. februar
- Deltatt i KARNEVALET i Oslo, initiert av Carnival Union, 3. mars
- Ledet workshop på Kulturkonferanse for ungdom, Sentralen 12. mars
- Deltok på Ytringsfrihet-demonstrasjon foran Stortinget 20. mars
- Deltok på møte i nettverket Check your privilege, 26. mars
- Ledet møte i nettverket Network of Art Museums i København 28. og 29. mars
- Deltok på nettverksmøte for Nordic forum for Interculture i København, 1. og 2. april
- Deltok i møte om impact studies 30. april
- Deltok på nettverksmøte for Nordic forum for Interculture på Skype, 7. mai
- Deltok på informasjonsseminar om EØS-midlene, 14. mai
- Deltok på nettverksmøte for Nordic forum for Interculture på Skype, 15. mai
- Deltok på The Sea is History conference, Kulturhistorisk Museum, 23. og 24. mai og guided tour and discussion 28. mai
- Deltok på nettverksmøte for Nordic forum for Interculture i Gdansk, 12. og 13. juni
- Deltok på møte med Nrk nyheter om rekruttering av flerkulturelle journalister, 12. juni
- Deltok på nettverksmøte i Mangfoldsnettverket 26. august
- Deltok i møte om impact studies 9. og 10. september
- Presenterte prosjektet Nøkkel til byen på Globusfestivalens konferanse i Drammen, 20. september
- Ledet workshop på Minibar: #kunstmetoo—the work continues på UKS 28. september
- Ledet møte i nettverket Network of Art Museums i Reykjavik 24. og 25. mars
- Ledet workshop med Balansekunst på Oslo Worlds Utopian Manifesto, 30. oktober
- Deltok på nettverksmiddag hos PRAKSIS, 11. november
- Deltok i Creative and Cultural Industries hackathon, St. Petersburg, 13. november
- Deltok på infomøte om EØS-midler til Polen hos Kulturrådet, 29. november
- Deltok i en panelsamtale på Nordic Dialogues, 2. desember
- Deltok på sluttkoferansen Nordic Dialogues, 3. desember

Har ledet eller vært aktive i følgende nettverk:

Ledet The Nordic Museum-Network "Inclusive Cultural Life in the Nordic Region" A network led by TrAP and consisting of The National Gallery, Reykjavik, Iceland, The National Gallery of Denmark, Copenhagen, Denmark, Moderna Museet, Stockholm, Sweden, The National Museum, Oslo, Norway and The Åland Art Museum, Mariehamn, Åland

Deltatt i Nordic Forum for Interculture, et ressursnettverk under prosjektet Inkluderende kulturliv i Norden, bestående av TrAP, InterCult, Interkultur og CKI

Vi deltar i effektstudier, et nettverk leder av Interkultur som måler etterlatt inntrykk/virkning av kunst- og kulturopplevelser, og gir innblikk i publikumserfaringer.

Mangfoldsnettverket er et nettverk som består av aktører som har kulturelt mangfold som en av sine hovedoppgaver. Formålet er å utveksle erfaringer og kunnskap på feltet, styrke fagmiljøet og være en dialogpartner for andre på feltet.

# D

Våre viktigste kommunikasjonskanaler er trap.no, Facebook og Instagram.

I 2019 fikk vi flere omtaler, kronikker og intervjuer. Blant annet fikk filmen False Belief oppmerksomhet i Morgenbladet, Rushprint, God Morgen Norge og Ny Tid. Det var et lengre intervju med produsent Amina Sahan om Nøkkel til byen i Periskop. NRK Østlandssendingen inviterte oss i radiostudio for å snakke om den polske festivalen vår; We Do, og festivalen vår fikk også oppmerksomhet i polske medier. Vi deltok også i debatten med kronikker kulturmeldingen og om boka "Hjemlandet og andre fortellinger" i Dagsavisen og om rasisme i kulturlivet i Aftenposten. Gjennom året fikk vi også oppslag i noen nisjeaviser og lokalaviser.



Trap vil bygge mangfold i kunstinstusjoner fra innsiden ut

\* Hvordan skal man arbeide med mangfold i møte mellom kunsten og ungdommen? Amina Sahan mener nøkkelen ligger i deltagelse og det hun kaller sinreacha-prosjekt. Foto: Trap.

Mangfold kommer av deltagelse i kunst, ikke bare eksponering for den, mener prosjektleder Amina Sahan.

Av Kristina Ketola Boza (<http://www.periskop.no/author/kristinak/>)

KATEGORI	SIANGER
<a href="#">Musikk (/genre/musikk/)</a> , <a href="#">Scenekunst (/genre/scenekunst/)</a> , <a href="#">Visuell Kunst (/genre/visuell-kunst/)</a>	<a href="#">Intervju (/category/intervju/)</a>
	PUBLISERT
	Torsdag 24. januar 2019

Med prosjektet *Nøkkel til byen* har Trap siden 2016 arbeidet med å lage rom for





feedback

Anmeldelser Konserter Intervju Ode ey Kommentar Lita Minnet Tromse Film Alt innhold



Konsertanmeldelse: **Glem girl power. Dette er woman power**

Dette var en av de sjeldne konsertopplevelsene som gikk fra å være en beskjeden kulturskolevent til å bli en heit nattklubb på en tropisk øy på kun få minutter.

Eline Grenvold

Publisert: 23. august 2019 13:39  
Sist oppdatert: 23. august 2019 17:59

Mix Nyheter Sport Underholdning A-Å



Lagde film om rasismen mannen opplevde

Del [Twitter](#) [God morgen Norge på Sumo](#)

Norske [Lene Berg](#) har laget filmen «False Belief» som handler om rasisme i det amerikanske rettsystemet.

[God Morgen Norge](#) [gmn](#) [Lene Berg](#) [False Belief](#) [dokumentar](#) [film](#)

Se mer fra [God morgen Norge](#) [267](#) - publisert 11 mnd siden



Aftenposten [Annonser](#) [Om oss](#) [Tjenester](#) [Kontakt](#) [Arbeid](#) [Merg](#) 22

Er du en hvit person? Da kan du velge om du skal bidra til å gjøre Norge mindre rasistisk. | Hilde Ghosh Maisey og Namra Saleem

Forbannet etter å ha lest dette innlegget? Les boken *White Fragility*.



Presse



#### Nøkkeltall fra årsregnskapet:

<i>Offentlige tilskudd drift</i>	4.587.000
<i>Offentlige tilskudd prosjekter</i>	946.000
<i>Andre tilskudd</i>	284.873
<i>Tilskudd aspirantordning:</i>	400.000
<i>Øremerkede midler fra 2018</i>	3.249.737
<i>Momskompensasjon</i>	371.329
<i>Årsavgift medlemmer</i>	21.920
<i>Diverse inntekter</i>	38.293
Sum inntekter	9.899.151
<hr/>	
Utgifter totalt inkl netto finansposter	9.888.831
Årsresultat	10.319
<hr/>	

#### Årsoppgjørdisponeringer:

<i>Inngående egenkapital 1. januar 2019</i>	429.317
<i>Årsresultat 2018</i>	10.319
<hr/>	
Utgående egenkapital 31. desember 2018	439.637
<hr/>	

TrAPs hovedvirksomhet er prosjektene våre, og administrasjonens virke er stort sett knyttet til dette. Det meste av TrAPs driftsmidler er således også knyttet opp mot våre prosjekter: Forarbeid, gjennomføring, formidling og dokumentasjon/rapportering. I tillegg søker TrAP om prosjektstøtte fra ulikt hold til større prosjekter og publikasjoner.



Styret har i 2019 fram til årsmøtet bestått av Margrethe Aaby, leder, Hatem Ben Mansour, nestleder, Gunnar Strand, Ingrid Handeland, Malin Barth og Laverne Wyatt. Ingrid Handeland og Laverne Wyatt ble på årsmøtet erstattet av Monica Ifejilika og Nadine C. Ouedraogo. På årsmøtet ble det også valgt nye varamedlemmer: Annelise Botner Bye og Shanti Brahmachari.

Det har vært holdt 4 styremøter i 2019. To før årsmøtet 25. april og to etter.

### Viktige saker som styret har behandlet i 2019

Som en følge av den nye strategien, er prosjektportofolien delt opp i tre deler: den undersøkende, den eksperimenterende og den påvirkende.

Styret har i styremøtet 10. september gitt styreleder fullmakt til å gå inn for å styrke TrAPs stab i daglig leders fravær.

Styret har arbeidet med å forberede et styre-seminar for å videreutvikle strategien fram mot 2022. På seminaret skal det utvikles en beredskapsplan for mulige kriser som TrAP kan komme i. Styret tok også initiativ til årets julebord som fant sted på IKM 5. desember hvor vi inviterte alle våre samarbeidspartnere.

### Vedtatt strategi for 2018 - 2023

Overordnet målsetting

*TrAP skal fremme det kulturelle mangfoldet innenfor kunst- og kulturlivet i Norge*

Mål

*TrAP skal skape produksjoner for, av og i det flerkulturelle Norge*

Strategi

*TrAP skal skape egne kunstprosjekter av høy kunstnerisk kvalitet som også har en påvirkningsagenda. TrAP skal utvikle kunnskap i prosjektene om hvordan man øker det kulturelle mangfoldet innenfor kunst- og kulturlivet i Norge*

Målområde 1

*Økt kunstnerisk kvalitet og antall produksjoner*

Målområde 2

*Økt fokus på publikum i ulike publikumsgrupper*

Målområde 3

*Økt antall medieoppslag, kronikker, innlegg og gjennomslag i politiske vedtak*

### Styret

*Margrethe Aaby (Styreleder)*

*Hatem Ben Mansour*

*Gunnar O. H. Strand*

*Nadine C. Ouedrago*

*Malin Barth*

*Monica Ifejilika*

### Varamedlemmer

*Annelise Bothner Bye*

*Shanti Brahmachari*

### Valgkomité

*Kaja Jorem*

*Carlton Classe*

### Kunstfaglig råd

*Nosizwe Baqwa*

*Thomas Talawa Prestø*

### Ansatte

TrAP hadde 6 ansatte (4,9 årsverk) i 2019.

*Hilde Maisey, daglig leder*

*Brynjar Bjerkem, produsent*

*Amina Sahan, produsent, Nøkkel til byen*

*Namra Saleem, informasjonsrådgiver*

*Vibeke Heide, administrasjonssekretær*

*og regnskapsansvarlig (70%)*

*Michelle Tisdell, prosjektkoordinator,*

*Network of Art Museums (20%)*

Vedtatt 31. mai 1999 i Oslo, endret i årsmøte 14. april 2005, 8. mai 2008, 31. mai 2010, 21. mars 2011, 24. april 2014, 19. mars 2015, 14. april 2016 og 26. april 2018.

§1 *Nettverkets navn er Transcultural Arts Production (TrAP).*

§2 *TrAP er en non-profit, livssynsmessig og partipolitisk uavhengig forening med de formål som er angitt i § 3.*

§3 *TrAP skal fremme det kulturelle mangfoldet innenfor kunst- og kulturlivet i Norge.*

§4 *TrAPs medlemmer er organisasjoner og institusjoner. Medlemskap tegnes ved innbetaling av årsavgift til nettverket, fastsatt av årsmøtet. Årsmøtet kan utnevne æresmedlemmer etter innstilling fra styret.*

§5 *TrAPs styre skal ha minst 5 medlemmer og i tillegg 2 varamedlemmer. Styremedlemmene velges for en periode på 2 år, med rullerende utskifting. Minst 2 styremedlemmer skal hentes fra organisasjoner i TrAPs medlemsmasse, og i følge loven sitter styremedlemmer som privatpersoner, ikke som representant for sin arbeidsgiver. Styremedlemmene og styreleder velges av årsmøtet. Forøvrig konstituerer styret seg selv.*

§6 *Styret skal forvalte nettverket og det som vedkommer det i samsvar med dets formål og vedtekter.*

§7 *TrAPs signatur og prokura innehas av styreleder og daglig leder hver for seg. Styret gjør vedtak i møte. Styret er vedtaksdyktig når minst halvparten av styremedlemmene er tilstede og ved simpelt flertall. Ved stemmelikhet teller leders stemme dobbelt. Er leder ikke tilstede har møteleder dobbeltstemme.*

§8 *Årsmøtet er nettverkets øverste organ. TrAPs årsmøte omfatter alle nettver-*

*kets medlemmer og skal vedta årsregnskap og årsrapport, samt velge nytt styre og valgkomité. Årsmøtet orienteres om budsjett, virksomhetsplan og strategi. Skriftlig innkalling sendes medlemmene 5 uker i forveien. Forslag til saker må være sendt sekretariatet senest tre uker før årsmøtet, og saksdokumenter må være sendt medlemmene senest to uker før årsmøtet.*

*Årsmøtet avholdes innen utgangen av mai, hvert år. Årsmøtet er vedtaksdyktig når minst 1/3 av medlemmene er til stede, personlig eller ved fullmakt. Ingen medlemmer kan ha mer enn 3 fullmakter.*

§9 *Styret har fullmakt til å engasjere en daglig leder og etablere et sekretariat.*

§10 *TrAPs styre har plikt til å påse at bokføring og formuesforvaltning er gjenstand for betryggende kontroll. Regnskapet skal følge kalenderåret og skal avsluttes senest 3 mnd. etter dets utgang. Regnskapsloven av 17. juli 1998 nr. 56 kommer til anvendelse.*

§11 *Avgjørelse om avvikling av TrAP fattes i 2 årsmøter med minst 2/3 flertall, hvorav ett kan være ekstraordinært. Ved avvikling disponeres TrAPs overskudd i henhold til foreningens målsetting.*

§12 *Årsmøtet kan fatte vedtak om vedtektsendringer med 2/3 flertall.*

§13 *Styret kan, eller skal når minst 20% av medlemmene krever det, kalle inn til ekstraordinært årsmøte med minst 4 ukers varsel.*

## TrAP medlemmer 2019

Ved utgangen av 2019 hadde TrAP 27 medlemmer og 1 æresmedlem.

4080 - Dead Dog Management  
Balansekunst  
Beaivváš Sámi Našunálateáhter  
Bergen Global Music Network  
CITO  
Cosmopolite  
Damini House of Culture  
Drammen kommune, Interkultur  
Førdefestivalen  
Innlandet fylkeskommune  
Internasjonalt Marked v/ Nishi Asdal  
Kulturbro forlag  
Kunsthall 3,14  
Mirele - Miriam Segal  
Munchmuseet  
Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur & design  
Nordic Black Theatre  
Norske kunstforeninger  
Oslo Fine Arts Academy  
Oslo Museum - avd. Interkulturelt Museum  
Oslo Tangoklubb  
Purple Dragons Collaborative Tales AS  
Samspill International Music Network  
Tordis Korvald  
UiO - Kulturhistorisk museum  
X-Ray Ungdomskulturhus

Æresmedlem:

Eli Borchgrevink, TrAPs grunnlegger

## Samarbeidspartnere

Aktivitetshuset K1  
Arctic Frontiers  
Bjørnholt VGS  
Blå  
CKI  
DanceLAB  
Deichman Holmlia  
Deichman Tøyen  
Det Norske Teatret  
Fagutvalget for Midtøsten-studier ved UiO

Flerkulturelt Forum Tromsø  
HATS  
Henie Onstad Kunstsenter  
Holmlia Kirke  
Høymagasinet.  
Ice-9  
Idrettsrådet  
Intelligenspartiet  
Intercult  
Interkulturelt Museum  
Khartoum Contemporary Art Center  
Kortfilm til folket  
Kulturhuset  
Kulturnatt Tromsø  
Kulturrådet  
Kunstneres Hus  
Kunstneres Hus Kino  
Majaz-for Sufi  
Moderna Museet, Sverige  
Music and Arts Festival  
Musikkfest Oslo/Pacha Productions  
Nasjonalmuseet  
National Museum of Iceland - Þjóðminjasa-  
fn Íslands  
Nordic Black Theatre & Cafeteatret  
Ordkalotten  
Oslo Filharmonien  
Oslo Fjordmuseum (Asker)  
Perspektivet Museum  
Rakettnatt  
RYK  
Sentralen  
Shaabi  
SMK (Statens Museum for Kunst, Danmark)  
Space- Syrian Peace Action Centre  
Storgata Camping  
Tarab  
Tromsø Global  
Tromsø kommune  
Tromsø Sentrum AS  
Tromsø Thai Forening  
Tøyen Frivilligsentral  
Ultimafestivalen  
UMT / Fritid  
Unge Holmlianere  
Unge Kunstneres Samfund  
Verdensteatret Kino  
Viseklubben Spelt  
Ålands konstmuseum



FRITT ORD



\*Oslo Extra Large – en by for alle



**Tromsø  
kommune**



**VIKEN**  
FYLKESKOMMUNE



FOND FOR  
LYD OG BILDE  
Kulturrådet



KULTURRÅDET  
Arts Council  
Norway



**Norsk filminstitutt**

# TrAP

Transcultural Arts Production  
Kongens gate 2, 0153 Oslo  
trap.no